Як мені спастися?
How Can I Be Saved?

Одного разу в'язничний сторож у місті Филипи поставив Павлові та Силі саме це запитання:

«Добродії! Що треба робити мені, щоб спастися?» (Дії 16:30)

Це найважливіше запитання, яке ви коли-небудь поставите.

Багатьох людей навчили, що спасіння треба заслужити. Робіть достатньо добрих діл. Виконуйте достатньо обов'язків. Підіймайтеся все вище протягом життя (а може, і багатьох народжень). Колись, можливо, ви досягнете вершини й спасетеся.

Але як дізнатися, що ви зробили достатньо? Ніяк. Це драбина без вершини. Отже, чого навчає Біблія?

A jailer in the city of Philippi once asked Paul and Silas this very question:

"Sirs, what must I do to be saved?" (Acts 16:30)

It is the most important question you will ever ask.

Many people have been taught that salvation must be earned. Do enough good works. Keep enough duties. Climb higher through life (and maybe even many births). Someday, perhaps, you will reach the top and be saved.

But how do you know when you have done enough? You don't. It is a ladder with no top. So, what does the Bible teach?

Спасіння — це дар. Якщо його треба заробити, то це заплата. Дар не заробляють. Біблія каже:

«Бо спасені ви благодаттю через віру, а це не від вас, то дар Божий, не від діл, щоб ніхто не хвалився.» (Ефесян 2:8–9)

Добрі діла не можуть його купити. Звісно, робити добро треба. Але якби добрі діла могли купити прощення, то Христос помер даремно (Галатів 2:21). Бог спас нас «не з діл праведности, що ми їх учинили були, а з Своєї милости» (Титові 3:5).

Ні суворі покути, ні численні народження не можуть його купити. Нове тіло з тією самою старою провиною — це не спасіння. Це лише довший борг.

Salvation is a gift. If you must earn it, it is wages. A gift is not earned. The Bible says:

"For you are saved by grace through faith; and it is not of yourselves: it is the gift of God— not of your worthy actions, lest any man should boast." (Ephesians 2:8-9)

Good works cannot buy it. Of course you should do good. But if good works could buy pardon, Christ died for nothing (Galatians 2:21). God saved us "not by righteous works which we have done, but according to his mercy." (Titus 3:5)

Neither harsh penance, nor many births can buy it. A new body with the same old guilt is not salvation. It is only a longer debt.

Усі приходять однаковим шляхом. Багатий і бідний. Учений і робітник. Високий і низький. Ніхто не може хвалитися (1 Коринтян 1:26–31).

Але дар може мати умови. Припустімо, цар кладе на стіл помилування і каже: «Прийдіть і візьміть його». Те, що ви прийшли, не купує помилування. Ви лише приймаєте те, що цар уже підписав.

Так само Бог визначив умови, які ми маємо прийняти:

Вірте, що Ісус — Христос, Син Божий (Івана 20:31).

Everyone comes the same way. The rich man and the poor man. The scholar and the laborer. The high and the low. No one may boast (1 Corinthians 1:26-31).

But a gift can still have terms. Suppose a king lays a pardon on the table and says, "Come and take it." Coming does not buy the pardon. It receives what the king has already signed.

Likewise, God has set the terms which we must accept:

Believe that Jesus is the Christ, the Son of God (John 20:31).

Покайтеся. Наверніться від гріха та від ідолів. Бог «усім людям наказує, щоб скрізь каялися» (Дії 17:30).

Визнавайте Ісуса перед іншими. «Устами ісповідуємо для спасіння» (Римлян 10:10).

Охрестіться (через занурення у воду) у Христа. «Хто увірує й охриститься, — буде спасений» (Марка 16:16).

Жоден із цих кроків нічого не сплачує Богові. Ними ми приймаємо те, що Він дав. Ісус «для всіх, хто слухняний Йому, спричинився для вічного спасіння» (Євреїв 5:9).

І коли Бог спасає вас, Він навчає вас жити новим життям. Добрі діла йдуть після спасіння. Вони його не купують (Ефесян 2:10).

Repent. Turn from sin and from idols. God "commands all men every where to repent." (Acts 17:30)

Confess Jesus before others. "With the mouth confession is made unto salvation." (Romans 10:10)

Be baptized into Christ. "He who believes and is baptized shall be saved." (Mark 16:16)

None of these steps pay anything to God. They receive what He has given. Jesus is "the author of eternal salvation to all those who obey him." (Hebrews 5:9)

And when God saves you, He teaches you to live a new life. Good works follow salvation. They do not buy it (Ephesians 2:10).

Дехто відкидає дар, бо він ранить їхню гордість. Він каже, що ви не можете спасти себе самі. Це не образа. Це добра новина!

Висновок:

Хрест — це плата. Віра, що слухається, — це відкрита долоня.

Чи будете ви й далі дертися драбиною без вершини? Чи приймете Божий дар?

Чи повірите ви, покаєтеся, визнаєте Ісуса і охрестите у Христа? (Дії 2:37–38)

Тоді працюйте для Нього з вдячності, а не зі страху перед майбутнім.

Some refuse the gift because it hurts their pride. It says you cannot save yourself. That is not an insult. That is good news!

Conclusion:

The cross is the payment. Faith that obeys is the open hand.

Will you keep climbing a ladder with no top? Or will you receive God's gift?

Will you believe, repent, confess Jesus, and be baptized into Christ? (Acts 2:37-38)

Then work for Him because you are grateful, not because you fear the future.

This tract was given free to the person who handed it to you. It is free to you too. Never pay for it.

Цю брошуру безкоштовно дали людині, яка передала її вам. Для вас вона теж безкоштовна. Ніколи не платіть за неї.

Read it. Study it with your Bible. Then pass it on to someone else.

Прочитайте її. Вивчайте її з вашою Біблією. Потім передайте її комусь іншому.

Scan to read more, hear it in your language, or ask a question:

purposeandvision.org

Скануйте код, щоб прочитати більше, послухати вашою мовою або поставити запитання:

We'd love to hear what you think. Scan the code to send us a note.

Ми будемо раді дізнатися вашу думку. Скануйте код, щоб написати нам.

A gift from the churches of Christ.

Дар від Христових церков.

Not for sale.

Не для продажу.